## Ave María Lola

(Sergio Gonzales Siaba)

Lola, con tu indiferencia A mi corazón lo vas a matar Sabes muy bien que se esta muriendo por ti Sin tu querer se que dejara de latir.

Lola ay Lolita Lola Conmigo vas a acabar.

(Estribillo) Ave María Lola Conmigo vas a acabar Lolita, Lola, Lola, Lolita Conmigo Lola vas a acabar. Ave Maria Lola Conmigo vas a acabar

Desde que te estoy tratando Vivo mi vida sufriendo (bis) Porque? Tengo un vertimiento Que ya en el hueso me estoy quedando

(Estribillo)

Cuando te miro yo veo Que tu l'espalda me das (bis) Si lo haces porque soy feo La culpa de ello la tiene papá.

(Estribillo)

A ti que te gusta mucho Y a mi que me vuelve loco (bis) Te pusiste el liqui liqui Para romperme Lolita el coco.

(Estribillo).

## Ave Maria Lola

(Traduction de Fabrice Hatem)<sup>1</sup>

Lola, ton indifférence Va finir par tuer mon pauvre cœur Tu sais très bien que pour toi il se meurt Si tu l' prives d'amour, il s'arrêtera de battre.

Lola ah Lolita Lola Tu finiras par me démolir.

(Refrain) Ave Maria Lola Tu finiras par me démolir Lolita, Lola, Lola, Lolita Tu finiras par me démolir. Ave Maria Lola Tu finiras par me démolir

Depuis que je t'ai rencontrée Ma vie n'est plus qu'un long sanglot Pourquoi ? Ma force s'en est allée Et il ne me reste déjà que les os.

(Refrain)

Quand je te regarde, je vois Que tu m'tournes toujours le dos Si c'est parce que n'suis pas beau La faute en est à mon Papa.

(Refrain)

A toi, cela te plaît beaucoup Et moi ca va me rendre fou Tu t'es mi ton liqui liqui<sup>2</sup> Pour me tourner le ciboulot.

(Refrain)

<sup>&</sup>lt;sup>1</sup> Les parties interprétées par le chœur figurent en italiques dans le texte

<sup>&</sup>lt;sup>2</sup> Littéralement : Costume traditionnel vénézuélien. Comprendre ici au sens figuré : "tenue de guerre", "tenue féminine aguichante", etc.